

Vendredi 7 avril 2017

Université Sorbonne Nouvelle Paris 3

salle Athéna, Maison de la Recherche
4, rue des Irlandais 75005 Paris

9h15 : **Accueil des participants**

■ **Laurent Creton**, Président du Conseil Académique, Vice-président de la Commission de la Recherche

■ **Christine Veyrard-Cosme**, Directrice du CERAM (EA 173)

9h30

■ The Ambivalent Motif of Troy in Late Medieval England.

Silvia Federico (Bates College, Maine)

■ Anti-Virgilianisme dans les récits troyens du Moyen Âge tardif.

James Simpson (Harvard University, English Department)

Discussions et pause

11h

■ Competing Antiquities in the Transmission of the Troy Story in Late Medieval England.

Wolfram Keller (Humboldt Universität zu Berlin), **Margitta Rouse** (Freie Universität Berlin)

■ L'Histoire de Troie chez les Gonzague de Mantoue : fortune littéraire et iconographique, usages politiques et dynastiques (v. 1530).

Delphine Carrangeot (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, DYPAC)

Discussions

12h30 : **Déjeuner**

BnF, Bibliothèque de l'Arsenal

1, rue Sully 75004 Paris

14h30

Visite : « la tradition troyenne en français à travers quelques exemplaires manuscrits ».

Anne Rochebouet (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, DYPAC) et **Florence Tanniou** (Université de Paris Nanterre, CSLF)



Troie en Europe au Moyen Âge

D'un imaginaire l'autre, d'une langue l'autre

Troy in Medieval Europe

From one language to another,
from one culture to another

Colloque international

du 5 au 7 avril 2017

5/04 | UVSQ | Auditorium, Bibliothèque universitaire

6/04 | Paris Nanterre | Salle des conférences, bâtiment B

7/04 | Sorbonne Nouvelle Paris 3 | Salle Athéna, Maison de la Recherche



Contact

Catherine Croizy-Naquet (catherine.croizy-naquet@univ-paris3.fr),
Anne Rochebouet (anne.rochebouet@uvsq.fr) et Florence Tanniou
(florence.tanniou@u-paris10.fr)

Mercredi 5 avril 2017

Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines

auditorium, bibliothèque universitaire
45, boulevard Vauban 78280 Guyancourt

9h45 : **Accueil des participants**

■ **Jan Borm**, Vice-Président délégué Relations Internationales de l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines

10h : **Introduction**

■ **Catherine Croizy-Naquet** (Université Sorbonne Nouvelle Paris 3), **Anne Rochebouet** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), **Florence Tanniou** (Université de Paris Nanterre)

10h30 : **TRANSLATIONS ET TRANSMISSIONS**

■ Sur les traces du *De excidio Troiae* de Darès le Phrygien dans l'Occident médiéval.
Louis Faivre d'Arcier (Archives municipales de Lyon)

Discussions et pause

■ Les traductions / adaptations du *De excidio Troiae* en irlandais ancien.

Olivier Szerwiniack (Université de Picardie Jules Verne)

■ Konrad's von Würzburg *Trojanerkrieg*. Adaptation and Transformation of the Trojan War in the Middle Ages.

Beate Kellner (LMU München, Institut für Deutsche Philologie)

Discussions

12h30 : **Déjeuner**

14h

■ Herborts von Fritzlar *Liet von Troje* entre adaptation, réduction et critique.

Ricarda Bauschke-Hartung (Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf, Institut für Germanistik)

■ Lire et réécrire l'*Historia destructionis Troiae* de Guido delle Colonne en Italie.

Ariana Punzi (Università di Roma, La Sapienza)

■ A source of the *Aventuroso ciliano* (14th c.) : the reuse of Filippo Ceffi's Florentine translation of the *Historia destructionis Troiae*.

Cristiano Lorenzi (Università Ca' Foscari di Venezia)

Discussions et pause

15h30

■ La traduction catalane de l'*Historia destructionis Troiae* de Guido delle Colonne comme outil pour l'établissement du texte latin source.

Joan M. Perujo Melgar (Universitat d'Alacant)

■ Guido suédois. L'histoire norroise de la *Historia Trojana*.

Regina Jucknies (Universität zu Köln, Institut für Skandinavistik/Fennistik)

Discussions

Jeudi 6 avril 2017

Université de Paris Nanterre

Salle des Conférences, bâtiment B
200, avenue de la République 92000 Nanterre

9h45 : **Accueil des participants**

■ **Thierry Meyer**, Vice-Président Commission Recherche, Université Paris Nanterre

■ **Jean-René Valette**, CSLF, Université Paris Nanterre

10h : **ADAPTATIONS ET REMODELAGES**

■ Notes sur l'*Illiade* de Simon Chèvre d'Or.

Sébastien Peyrard (Bibliothèque nationale de France)

■ "Mes il parla par métaphore" : La matière troyenne dans l'*Ovide moralisé* (env. 1320) et dans l'*Ovidius moralizatus* de Pierre Bersuire (env. 1350).

Marek Thue Kretschmer (NTNU – Norwegian University of Science and Technology)

Discussions et pause

■ La matière troyenne en Italie : le *Roman de Troie* des traductions anonymes à Boccace.
Luca Barbieri (Université de Fribourg)

■ Les couvertures des éditions imprimées de la *Crónica Troyana* castillane (de 1490 à 1587).

María Sanz Julián (Universidad de Zaragoza)

Discussions

12h45 : **Déjeuner**

14h15 : **USAGES DE L'IMAGINAIRE TROYEN**

■ Troie et le récit orphique : cercles mystiques en Lotharingie ?

Helena de Carlos Villamarín (Universidade de Santiago de Compostela)

■ Cremona and Venice as Trojan Cities. 12th/13th Century Urban Historiography ; Changing Narratives, Intertextual Relations, Historical Contexts.

Kordula Wolf (Deutsches Historisches Institut in Rom)

■ L'idéal du chevalier dans la *Crónica Troiana* en galicien (XIV^e siècle).

Andrés José Pociña López (Universidad de Extremadura)

Discussions et pause

16h15 : **Table ronde**

Modératrices : Anne Rochebouet et Florence Tanniou

■ **Alice Howaldt-Bouhey** (Université de Picardie Jules Verne, TrAme)

■ **Aude Mairey** (Université de Paris 1 Panthéon-Sorbonne, LAMOP)

■ **Francine Mora-Lebrun** (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines, DYPAC)

■ **Irene Salvo García** (Odense, University of Southern Denmark, Centre for Medieval Literature)

■ **Stefania Cerrito** (Università degli studi Internazionali di Roma)

19h30 : Dîner (Restaurant Le Volcan - 10, rue Thouin 75005 Paris)